

# CONNECTIONS

連繫恒隆



04 / 2026



66 and beyond  
Westlake 66 Opens in Hangzhou  
66成就無限 杭州恒隆廣場啟幕試業

Experience beyond  
The Art of Everyday Living  
生活想像 · 超越日常

LIVE beyond  
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape  
恒程無限 雲南梯田文化漫遊

Go above and beyond  
A Tale of Two Professionals  
剛柔之間 她和他的專業之道



## CONTENTS 目錄

### FOCUS 焦點

**04** 66 and beyond  
Westlake 66 Opens in Hangzhou  
66成就無限 杭州恒隆廣場啟幕試業

**12** LIVE beyond  
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape  
恒程無限 雲南梯田文化漫遊

### EXPERIENCE 體驗

**10** Experience beyond  
The Art of Everyday Living  
生活想像 · 超越日常

### PEOPLE 人物

**16** Go above and beyond  
A Tale of Two Professionals  
剛柔之間 她和他的專業之道

Online Ebook  
電子版本



電郵 Email: [Connections@HangLung.com](mailto:Connections@HangLung.com)

Copyright©2026 by Corporate Communications Department, Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong. *Connections* is published by the Corporate Communications Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction of any contents of this publication requires proper acknowledgment.

版權所有©2026恒隆地產有限公司集團傳訊部，香港中環德輔道中4號，渣打銀行大廈28樓《連繫恒隆》是由恒隆地產集團傳訊部出版，恒隆地產保留其所有內容之版權。如欲轉載或引用本刊內容，請在複製內容中註明出處。



## Beyond today, toward enduring excellence. 初心與匠心

There is a rhythm to the cities we inhabit — a pulse felt from within. For 66 years, Hang Lung has had the privilege of shaping this rhythm and witnessing the stories unfolding in our spaces. As we reach this milestone, one question arises: what lies beyond?

“66 and beyond” is more than an anniversary tagline; it signals our next chapter. Guided by “We Do It Well”, we remain committed to creating compelling spaces that enrich lives, with a sharper focus on community.

This vision comes to life in our highly anticipated Westlake 66 opening — a dynamic convergence of culture and lifestyle for a community that expects the extraordinary.

Our ambition also extends beyond physical space through our Spring Campaign, which unites nationwide initiatives — from music and art exhibitions to sweet-inspired activations across cities — to create meaningful moments of connection.

With “LIVE beyond”, our curated anniversary travel series, we begin in Yunnan, extending our vision beyond our own spaces and redefining travel as an expression of sophisticated, inspired living.

Behind every remarkable space and experience are our people. In our final feature, we celebrate those whose dedication makes excellence feel effortless.

“Beyond” is about community, experiences, and the people shaping them. Here's to 66 years — and beyond.

城市自有脈動，身處其中才能真切感受。過去66年，恒隆有幸參與其中，見證每天在我們空間裡上演的生活故事。站在66周年的里程碑上，大家自然會問：之後呢？

「66成就無限」不只是今年的慶祝標語，還承載我們對新階段的願景。秉持「只選好的 只做對的」的理念，我們初心不改：締造優享生活空間，並不斷尋求突破。

萬眾期待的杭州恒隆廣場是個完美例子。它不僅是新地標，更是生活文化與時尚精彩交匯的地方，為社區日常注入非凡新鮮感。

我們的抱負不止於建造實體空間。恒隆全國周年慶祝活動，就為社區帶來別緻體驗 —— 從音樂藝術到以甜品為靈感的多元活動，全方位創造大家與城市的獨有聯繫。

當然，我們對優享生活的目光亦不囿於自身所有，「恒程無限」因此面世。首站從雲南啟程，這個重新定義旅行的體驗系列，將帶你前往兼具風景與人情的地方。

難忘的經歷，源於真誠投入的人。今期壓軸介紹兩位恒隆同事，盡顯專業態度與卓越風采。

「無限」，關乎社區、體驗，以及成就這一切的人，也以此致敬我們的未來。

# 66 and beyond Westlake 66 Opens in Hangzhou

66成就無限 杭州恒隆廣場啟幕試業



Hangzhou has long excelled at blending poetic heritage with modern innovation. Newly opened on April 28, Westlake 66 is a vivid expression of that urban spirit. Located in the heart of the Wulin Central Business District, it marks Hang Lung Properties' 11<sup>th</sup> project on the Chinese Mainland.

More than a large-scale retail complex, it is a forward-looking, community-centered urban hub — an embodiment of Hang Lung's "Pulse of the City" philosophy. Here, commerce, culture, and daily life converge, bringing a tangible vision of tomorrow's lifestyle into the present.

杭州向來善於將古都詩意與現代創新交融，而杭州恒隆廣場正是這種城市氣質的全新體現。這個剛於4月28日開幕的項目，位於拱墅區武林商圈核心，是恒隆在內地第11個發展項目。它不只是一座大型零售綜合體，更是個前瞻佈局、以社區為本的城市樞紐，呼應集團「城市脈動」理念，為杭州呈獻一種可感可及的明日生活。



## The Westlakers Community

As a new landmark in the city, Westlake 66 is dedicated to "Westlakers" — urban individuals who prioritize community connection and aspire to an elevated quality of life.

Dining concept "wow pLeace" recognizes the alignment. Founder Stephen Lee observes that the project's core commercial location ensures a diverse visitor mix and steady foot traffic, well suited to its all-day dining model.

"The Oasis" — an elevated green promenade with ecological design, complements the brand's botanical open spaces, creating a holistic "urban resort" dining atmosphere that redefines the future of urban social life.

## Westlakers 生活圈

作為城市新地標，杭州恒隆廣場聚焦「Westlakers」，意即一群重視社區連結、追求生活品質的城市人群。餐飲品牌 wow pLeace 正是看準這一客群及其所依托的空間價值，選擇進駐項目。品牌創始人李俊希表示，杭州恒隆廣場位處核心商圈，客群多元、客流穩定，與品牌全時段經營的模式高度契合；而項目其中一大點——綠堤公園，亦與品牌強調綠植開放的空間理念不謀而合，能全方位替顧客締造「城市度假」的用餐氛圍，重新定義了未來的都市社交生活。



“

We are thrilled to celebrate our 66<sup>th</sup> anniversary alongside the opening of Westlake 66. The project is a testament to Hang Lung's "We Do It Well" philosophy, demonstrating exceptional design, build, and service quality, and a deep commitment to the Hangzhou and Zhejiang communities. This opening is underpinned by a very strong retail leasing rate, showing the strength of Hangzhou's retail market, and the broader economy.

我們非常高興能在慶祝恒隆成立66周年之際，迎來杭州恒隆廣場啟幕。該項目充分體現恒隆「只選好的 只做對的」的理念，展現了我們在設計、建造與服務品質上追求卓越的堅持，以及對杭州以至浙江社區的深厚承諾。這次試業的零售租出率強勁，彰顯了杭州強勁的消費潛力與澎湃的經濟活力。



Mr. Adriel Chan  
Chair of Hang Lung Properties  
恒隆地產董事長 陳文博先生

”





### When the City Becomes a Canvas

One of the defining reasons Westlake 66 unites “Westlakers” is its prime location and cultural legacy. Bordering the UNESCO-listed West Lake and Grand Canal, and linked to Song-Yuan relics and late Qing to early Republican architecture, it draws on Hangzhou’s deep heritage. Its public spaces are conceived not merely as thoroughfares, but as platforms for participation.

In collaboration with the China Academy of Art, Hang Lung launched “My 66 Fashion Walk,” embedding placemaking into the project. Led by Jiang Jun and Liu Yihong from the School of Communication & Design, the installation transforms footsteps into dynamic digital imagery that shifts in real time, inviting visitors — even amid the city’s rapid tempo — to “take your time” and become co-creators.

Further enriching the destination, Westlake 66 partners with leading international art institutions. Los Angeles-based Samuel Albert Borkson and Arturo Sandoval III present their inflatable sculptures “FriendsWithYou,” blending comic language with street-art aesthetics to infuse childlike wonder. A bespoke IP inspired by Hangzhou’s city flower, the osmanthus, has also been created.

French artist Jean Jullien presents “JUJU’s Castle,” a metaphor-rich world where visitors become protagonists, journeying through themed “dungeons” in an immersive exploration that confronts fear and tests personal limits.

### 當城市成為畫布

杭州恒隆廣場之所以能凝聚「Westlakers」的其中一個原因，跟其地理位置及歷史文化密不可分。項目毗鄰西湖與京杭大運河兩大世界文化遺產，同時連帶宋元遺址及清末民初的歷史建築。如何在現代商業空間中，回應這片土地的文化深度，並為訪客創造嶄新體驗，成為公共空間設計的核心課題。

基於此，恒隆攜手中國美術學院，推出「My 66 Fashion Walk」《來恒隆溜一個「66」的彎》，將「社區營造」(placemaking) 理念融入杭州恒隆廣場。項目在視覺傳播學院院長姜珺和副院長劉益紅的帶領下，以「行走」為主題，將鞋履步伐轉化為動態圖像，畫面隨行人往來即時變化，使每位訪客在繁忙節奏中也有機會「take your time」，成為藝術品的共同創作者，給公共空間注入流動而鮮活的人文氣息。

此外，杭州恒隆廣場亦積極與海外藝術單位合作，引入風格多元的藝術體驗。現居洛杉磯的藝術家 Samuel Albert Borkson 與 Arturo Sandoval III 共同帶來其著名的充氣雕塑作品 FriendsWithYou，融合漫畫語言與街頭藝術美學，透過多個角色為場地注入童真與想像力，其中更特別打造了以杭州市花桂花為靈感的專屬 IP。

法國藝術家 Jean Jullien 則帶來展覽「朱朱之城」，建構一座神秘又充滿隱喻的城堡空間。觀眾將化身冒險故事的主角，走進不同主題的「地牢」，展開一段直面恐懼、挑戰自我的探索之旅。

### Reshaping Commercial Space

As a new city landmark, Westlake 66 spans approximately 390,000 square meters. The development comprises five Grade-A office towers and Zhejiang’s first Mandarin Oriental hotel, connected by nearly 100,000 square meters of retail space.

Education group New Channel was among the first to establish its presence in 2025. Senior Vice President Wu Yong notes that the light-filled lobby design and comprehensive amenities foster a strong sense of belonging among employees. Hang Lung’s design ethos and advanced infrastructure, he adds, enhance the brand’s professionalism and international profile, enabling the team to engage externally with greater confidence and composure — sketching a blueprint for the future of business space.

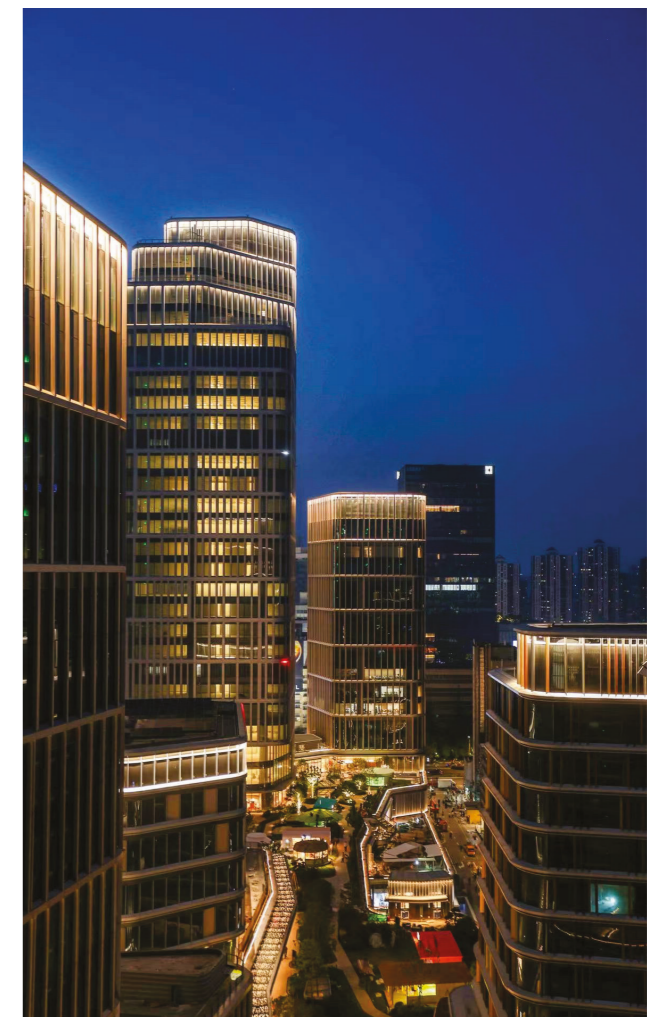
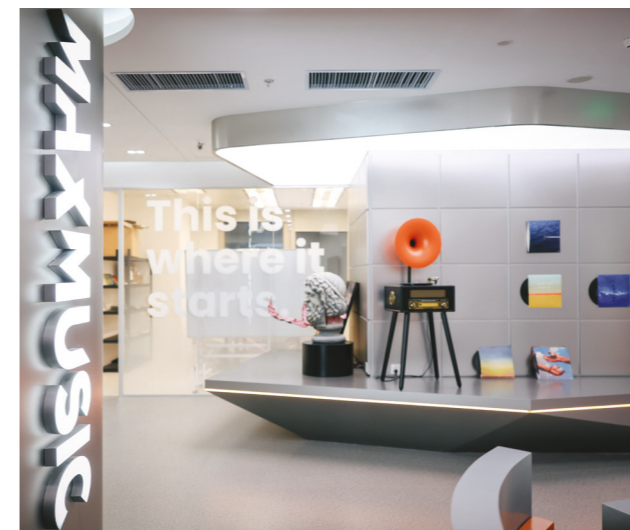
From green dining tables and artistic expression in public spaces to the professional rhythm of the office towers, three distinct realms converge here. Westlake 66 not only reflects the city’s unique character, but also brings its vision for tomorrow’s living to life as a vibrant urban landscape.

### 重塑商業空間

杭州恒隆廣場總面積約39萬平方米，涵蓋五幢甲級寫字樓及浙江首家文華東方酒店，並由約10萬平方米的商業空間串連。

教育機構新航道於2025年率先進駐，其高級副總裁吳勇表示，項目明亮通透的大堂設計與完善配套，令員工極具歸屬感；恒隆的設計氣質與頂級硬件，亦顯著惠及了品牌的專業度與國際化形象，令團隊在對外交流時更顯自信從容，率先勾勒出未來商務空間的藍圖。

從綠地餐桌上的日常片段、公共空間的藝術實驗，再到寫字樓的專業節奏，三大場景於此自然交疊。杭州恒隆廣場不僅延續了這座城市的獨特氣質，更將明日生活的願景，化為具體而生動的城市風景。



# Experience beyond The Art of Everyday Living

## 生活想像 · 超越日常

For 66 years, Hang Lung's vision has extended beyond shaping skylines to enriching lives. Marking this milestone, the "66 and beyond" campaign demonstrates how luxury developments evolve alongside the vibrant cities they call home.

66年來，恒隆的眼光從不局限於塑造城市天際線，還致力為大家締造美好的生活體驗。趁着這個里程碑，我們推出「66成就無限」的周年慶祝活動，展現高端生活如何與城市脈搏同頻共振。

### Plaza 66: The Luxury of Memories

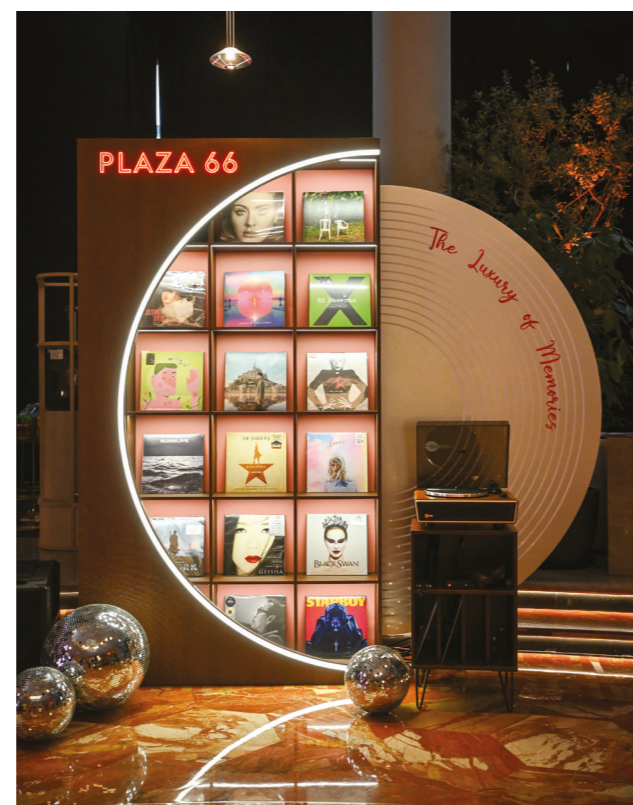
This year also marks the silver jubilee of Plaza 66 in Shanghai. Located at 1266 West Nanjing Road, this landmark pioneered the "66" naming legacy of Hang Lung's projects. To commemorate the milestone, the immersive music experience "Echoing 25 Years, Composing a New Chapter" debuts, featuring a curated 2001-2025 playlist and commemorative vinyl that rekindles memories of the times.

In a city defined by reinvention, Plaza 66 remains a stylish constant — an enduring icon that reflects the true essence of modern luxury: not only exclusivity and prestige, but also deeply personal resonance.

### 上海恒隆廣場：音樂年華

今年同樣是上海恒隆廣場25周年。這座位於南京西路1266號的地標，開啟了恒隆項目英文名字以「66」命名的傳統。為迎接銀禧，沉浸式音樂體驗「廿五同行，共奏新程」矚目登場，透過精選2001至2025年間的經典金曲及黑膠唱片，為大家呈獻一場喚醒時代記憶的聽覺饗宴。

任憑城市不斷蛻變，上海恒隆廣場始終是屹立不倒的時尚殿堂。這亦完美詮釋了現代高端生活的真諦：不僅在於尊貴獨享，更在於觸動人心的深刻共鳴。



### Scenes of Living

In Wuxi, Center 66 partnered with the Xu Beihong Museum of Art to showcase the master's iconic horse paintings at Center 66 Residences. Returning to his hometown after nearly a century, these museum-caliber works seamlessly weave art into everyday life. Meanwhile, Tianjin's Riverside 66 takes a playful approach with "Sweet Encounters," featuring oversized macaron installations that delight the community. In Jinan, Parc 66 continues the charm with the Sweet Sips Market, a vibrant festival celebrating irresistible sweet beverages.



### 生活風景

在無錫恒隆廣場，我們聚焦文化傳承，攜手徐悲鴻美術館於恒隆府呈獻「徐悲鴻版畫藝術展」。大師筆下標誌性的駿馬，時隔近一世紀重返故里。博物館級藝術珍品走入現代居所，生動展現文化如何自然融入日常，成為生活中迷人而深厚的風景。

如果說無錫恒隆廣場讓文化回歸生活本身，那麼天津恒隆廣場則以更輕快的方式貼近社區。「『甜』津遇見你」透過巨型馬卡龍裝置，把步行街化為夢幻甜點舞台，為城市日常添上一抹輕盈細膩的甜意。

濟南恒隆廣場帶來「66靈感生活節·濟南小甜市集」，以繽紛熱鬧的節慶形式，打造一場屬於甜飲的愉悅盛會，喚醒城市的生活靈感。



### Beyond Space

66 years on, Hang Lung is not simply building destinations — it is cultivating the vibrant communities that bring them to life.

### 超越空間

走過66個年頭，恒隆築起的不只是商業地標，我們更用心孕育着一個個充滿活力與人情味的社區，豐富「生活」定義。



The "66 and beyond" theme is a powerful expression of our evolution. We are moving beyond the traditional role of a landlord to become a dynamic platform for community engagement and cultural expression.

「66成就無限」這主題正體現了恒隆不斷演變的核心理念。我們不再僅是傳統的業主，而是銳意成為一個充滿活力的平台，致力於連結社區並激發文化創意。

**Mr. Derek Pang**  
Senior Director — Mainland Business Operation of Hang Lung Properties  
恒隆地產高級董事——內地業務 彭兆輝先生

# 恒程無限

LIVE beyond

雲南梯田文化漫遊  
A Journey Through Yunnan's Cultural Landscape

Amidst the relentless pace of city life, we are forever in pursuit of profoundly rewarding experiences. In celebration of Hang Lung's 66<sup>th</sup> anniversary, we present "LIVE beyond". Transcending the everyday to embark on extraordinary journeys, we draw inspiration from local culture, inviting you to discover destinations where scenic beauty and human warmth intertwine – redefining the art of travel.

Yunnan is unveiled as the first featured destination in this exclusive journey, where the breathtaking Yuanyang Rice Terraces meet the refined urban elegance of Spring City 66 in Kunming.

## A Tapestry of Ancient Heritage

Just beyond the city unfolds a cinematic monument shaped by nature and time. Carved into the sweeping contours of the Ailao Mountains, the Yuanyang Rice Terraces cascade toward the horizon in luminous tiers – an enduring dialogue between earth and sky.

At daybreak, the Duoyishu viewing platform reveals a living masterpiece. As first light rises above distant peaks, thousands of water-filled paddies awaken in quiet succession. Mist drifts through the valleys while sunlight transforms the terraces into a radiant mosaic of gold, silver, and rose. With each passing season, the landscape renews itself – mirror-like reflections in winter, vibrant emerald growth in spring, lush abundance in summer, and burnished harvest tones in autumn.

Stand quietly at the edge of the terraces, and the vastness feels suspended in time.

在飛快的城市節奏中，我們總希望找到痛快的生活體驗。值恒隆66周年之際，我們推出「恒程無限」，超越生活日常，帶你遊歷非常——以在地文化為靈感，與你走進兼具風景與人情的地方，重新定義旅行。

首站，我們從雲南出發，感受元陽梯田的壯麗，以及它與昆明恒隆廣場的相映成趣。

## 千年瑰寶

走出城市，自然與時間合作拍了一部電影：雲南哀牢山的起伏塑造出層層梯田，向遠方延展，連接了天與地。

破曉時分，多依樹的觀景台正放映這部大師級作品。當晨光第一線越過山脊，數以千計的灌水梯田依序醒來。薄霧在山谷間飄動，陽光如同天然的濾鏡，把梯田染成金色、銀色與玫瑰色。四季更替，景觀亦隨之變幻：冬如明鏡，春綻翠綠，夏鬱蔥蔥，秋金燦爛。

站在梯田邊緣，眼下廣闊無垠的景觀彷彿置於時間之外。



For more than 1,300 years, the Hani people have stewarded this extraordinary ecosystem. Their ancient forest-village-terrace-river system reflects a philosophy of balance practiced long before it was ever named. Forests crown the mountaintops, channeling spring water through intricate irrigation networks that nourish the terraces below.

Villages rest along the slopes, while rivers gather at the base — forming a seamless cycle between humanity and nature.

History lingers here — echoing in ancestral songs at dusk and glowing from hearth fires inside the iconic Hani “mushroom houses.” Built of earth and timber with gently curved thatched roofs, these dwellings rise organically from the land, embodying resilience and continuity.

This connection to place finds its fullest expression at the table. Traditional Hani home cooking reveals the earth’s purest flavors: terrace carp roasted with fermented beans, wild mountain herbs rich with fragrance, and the crimson Hani red rice — nurtured by mineral waters and harvested by hand. Each dish carries the story of its land.

To stand among the terraces is not merely to see scenery, but to encounter a living heritage — where culture, cultivation, and time remain inseparable. In that stillness, the landscape is not simply observed; it is felt.



1,300年來，哈尼族人一直守護這片非凡的生態系統。山頂森林、半山村寨、坡上梯田、山下河流，形成一套「四素同構」的體系——早在「可持續」概念誕生前，哈尼族人已懂得實踐天人合一的平衡哲學。

日落之時，住在「蘑菇屋」的哈尼族人圍着爐火高唱歌謠，用歌謠敘說過去，把記憶口耳相傳下去。這些以泥土與木材築成、屋頂彎曲如蘑菇的建築，拔地而起多個世紀，成為堅韌與傳承的代名詞。

哈尼族與土地的深厚關係，也端上了餐桌。傳統家常菜呈現出大地最真實的滋味：以發酵豆豉烤製的梯田鯉魚、帶有山野芬芳的野生香草，以及傳說中由礦質山泉灌溉、手工採收的哈尼紅米，每道菜都承載着這片土地的故事。

身處元陽梯田，不僅是觀賞風景，更是與活的傳承相遇——文化、耕作與時間在此不可分。寧靜之中，景觀不僅被看見，更被切身感受。



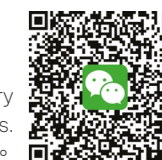
### An Urban Sanctuary

From the quiet vastness of the terraces, the journey gently returns to the city at Grand Hyatt Kunming. Here, the spirit of the landscape is thoughtfully reinterpreted through contemporary design. Inside, an arched dome and soft lighting evoke the terraces’ flowing contours, while a miniature “Mirror of the Sky” on the 36<sup>th</sup> floor echoes their glass-like reflections. Seamlessly connected to Spring City 66, this urban sanctuary brings together world-class dining, luxury brands, and curated experiences — where every detail reflects a life lived with distinction.

### 鬧市靜境

從田野回到都市，梯田的體驗仍未完結。作為昆明恒隆廣場的重要項目，昆明君悅酒店以現代設計演繹梯田之美。踏入大堂，圓頂如蒼穹般勾勒優雅弧線，柔和綠光與自然光交織，營造低調雅致的氛圍；而位於辦公樓36樓的迷你「天空之鏡」，呼應梯田湖面如鏡的意象，讓自然之美在城市中綻放新姿。隨後步入無縫相連的昆明恒隆廣場，匯聚頂級餐飲、國際品牌與精緻生活體驗，延續一場獨特的感官盛宴。

Follow us on WeChat to explore the full story and more curated experiences. 歡迎關注我們的微信官方帳號，探索完整故事與精選體驗。



# Go above and beyond A Tale of Two Professionals

## 剛柔之間 她和他的專業之道

Within a bustling mall environment, front-of-house teams manage a continuous flow of enquiries, ensuring guests feel welcome and at ease, while back-of-house staff carry out complex tasks that keep the entire system running smoothly. In this issue, we speak with two colleagues from Property Management Services, whose differing approaches to their work reflect their distinct duties, yet both exemplify Hang Lung's renowned professionalism and high standards of service excellence.

### No Such Thing as a Problem Too Big

Guest Service Supervisor Joyce Leung has been with Hang Lung for more than six years. Together with her team at Peak Galleria, she has been a recipient of multiple customer service awards and numerous letters of praise from guests. According to Joyce, there is no magic formula for customer service, but one guiding principle: do it "with heart," as the classic Hong Kong movie line goes.

Every day brings a diverse range of guests and enquiries, and Joyce responds to these with sound judgement and efficiency, from giving directions and introducing mall discounts to handling emergencies. Although she jokingly calls herself "no great beauty," she has the knack of solving problems with patience and a smile. On rare occasions when Joyce is confronted by distraught guests — including those making threats toward her colleagues — she is able to calm them with composure, and has even received a verbal commendation from the police on one such instance.

一個人來人往的商場 —— 前線，每日應對查詢，確保賓至如歸；後勤，每刻精密計算，確保運行如常。這套不斷運轉的系統，既要各有節奏，又要無縫配合。今期我們訪問了兩位來自物業管理服務部的同事，他們一前一後，工作風格一柔一剛，但同樣詮釋了何謂「恒隆式專業」。

### 耐心如水：大事化小

賓客服務主管梁頌詩 (Joyce) 加入公司六年多，她與山頂廣場的團隊幾乎年年獲獎，收到多封顧客讚揚信。談到待客之道，她坦言沒有大道理，秘訣只如經典港產片對白：一字記之曰「心」。

每天面對形形色色的客人與查詢，從問路、商場優惠，到突如其來的緊急狀況，Joyce 總能迅速判斷對方需要甚麼，找到最合適的回應方式。她笑言自己「不是美女」，但她的耐心和微笑，總能化解各種問題，甚至遇上情緒激動、揚言威脅同事的客人，她也有方法以靜制動，逐步安撫對方情緒，更因而得到警察的口頭嘉許。

There is an art to these interpersonal skills; such tact and discretion are not as easy as they may seem and are usually honed over time through both professional and personal experience. Joyce, formerly a flight attendant, has spent many years in the hospitality industry observing how individuals express their dissatisfaction and respond to criticism in different ways. Gradually, she has come to the realization that guest dissatisfaction does not necessarily stem from genuine dissatisfaction, but often from a desire to be understood. "Just start by showing your willingness to understand and cooperate — it makes many problems go away instantly," she said.

這份待人的純熟看似容易，但實則牽涉各種學問 —— 從語意表達到表情管理，都需要掌控得宜；技能的累計，既來自工作經驗，也源於生活體會。曾任空中服務員的 Joyce，長年浸淫於服務行業，習慣留意不同性格的人如何表達不滿與回應投訴。慢慢，她體會到一個道理：「許多顧客的不滿，其實並非真的不滿，他們只是希望被理解。」

「只要第一步展現出願意聆聽、願意一起解決的態度，不少問題自然迎刃而解。」學懂共情，處事適用，難道處世又不是這樣嗎？

Listen with an open heart —  
it broadens your mind and makes you better.  
願意傾聽，其實亦會令自己更開通，變得更好。



# CONCIERGE

## No Such Thing as a Problem Too Trivial

For Joyce, patience is what smooths problems over; for technician Cui Hongbin, going the extra mile defines his approach. Joining Hang Lung back in 1999, Mr. Cui spent 27 years working behind the scenes at Grand Gateway 66 in Shanghai, helping maintain the power supply, air conditioning, and other building systems.

Over the years, he has honed and applied his skillset tens of thousands of times. As Bruce Lee once said, "I fear not the man who has practiced 10,000 kicks once, but the man who has practiced one kick 10,000 times," and the latter aptly describes Mr. Cui.

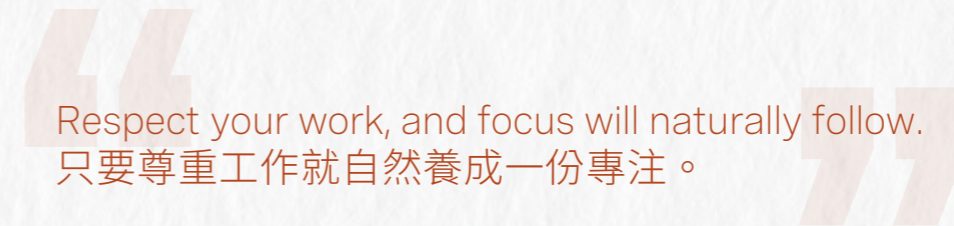
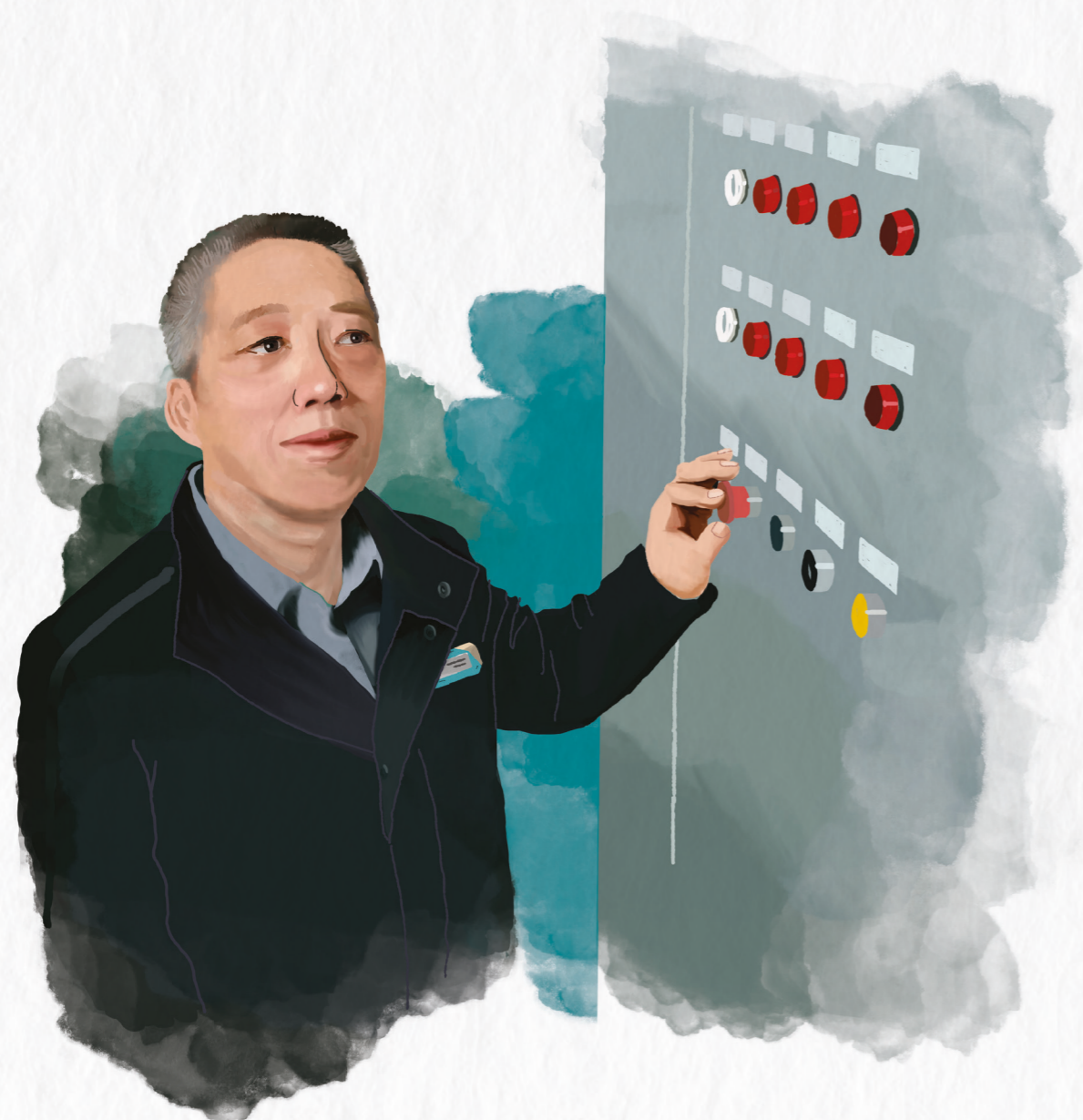
He never saw the work as tedious; he saw it as his responsibility to ensure that the daily flow of 50,000 guests could enjoy a comfortable shopping experience.

## 耐力如山：小事化大

如果說耐心能將大事化小，那麼技工崔宏斌的故事，就是以耐力把小事做到極致。

1999年加入上海港匯恒隆廣場，崔師傅從強電班到空調班，二十七年如一日，默默守護商場運作。至今，他那套「功夫」已日復一日打了數萬次。正如李小龍所說：「不怕有一萬招的對手，只怕對手一招練了一萬次。」崔師傅就是這樣的存在。

對他來說，這從不枯燥，而是責任——確保每日約五萬名顧客都能安心、舒適地逛街。



Respect your work, and focus will naturally follow.  
只要尊重工作就自然養成一份專注。

This tenacious focus sharpened Mr. Cui's ability to anticipate potential problems, remain calm when emergencies arose, and address them with composure and efficiency. Retiring this year after a distinguished career, his name has long been synonymous with reliability. However, he remains modest, insisting he was simply doing his duty and joking that "The boss was watching!"

Though Mr. Cui is a man of few words, his actions put a positive spin on the idiom "making a mountain out of a molehill," demonstrating that even the smallest details deserve maximum effort.

日常的專注，練就出崔師傅察覺異常的敏銳，往往能在故障出現前提早部署；遇上意外，也能鎮定解決。今年光榮退休的他，多年來已成為「可靠」的代名詞，但他只強調自己在做本分，還笑言「老闆也在看呢！」

謙厚的崔師傅話不多，卻以行動重新詮釋了「小事化大」：把每件小事，化成全力以赴的大事。

## Persistent Ingenuity

Despite their differences in age, duties, and approach, both Joyce and Mr. Cui are consummate professionals who demonstrate that every bit of extra effort put into seemingly mundane tasks is crucial to delivering a better experience for Hang Lung's guests.

## 匠心如一

雖然分屬不同崗位、不同世代，但Joyce和崔師傅印證了一點：在恒隆，工作風格可以各有不同，對專業的要求卻絕不妥協。前線多走一步，後勤多做一點，在每道看似平凡的工序上，日積月累，化成恒隆不凡的口碑與信任。



**Mr. Anthony Pau**  
Director - Property Management Services of Hang Lung Properties  
恒隆地產董事 —— 物業管理服務 鮑偉強先生

Achieving excellence refers not only to one's capabilities, but even more importantly, to one's attitude. The core spirit of Hang Lung's professionalism encompasses sincerity, meticulousness, and prioritizing the interests of our guests. In fast-paced urban environments, it is the dedication of our colleagues that ensures every guest experience is delivered with efficiency and genuine human kindness.

卓越不只是狀態，更關乎心態。「恒隆式專業」的核心精神就是真摯細緻，永遠將顧客利益置於首位。正因為員工們的全心投入，恒隆的運作才兼具速度與溫度，讓每位訪客在繁忙的都市裡，既享受到效率，亦體會到人情暖意。



只選好的 只做對的  
We Do It Well